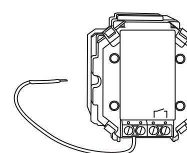


Schneider Electric

Relé de sistema UP para detectores de humo ARGUS

Instrucciones de uso



Nº art. MTN548001

Para su seguridad



PELIGRO

Peligro de muerte por descarga eléctrica

Cualquier tarea en el dispositivo debe ser realizada exclusivamente por electricistas cualificados que hayan recibido la formación necesaria. Tenga en cuenta la normativa específica del país.

Conocimiento del relé de sistema

Al relé de sistema UP para detectores de humo ARGUS (a partir de ahora **relé**) se puede conectar emisores de alarma externos que se activan en caso de alarma de humos.
Emisores de alarma externos pueden ser: bocinas, luces de advertencia, zumbadores para sordos o también la conexión con KNX a través, p.ej., de entradas binarias. Estos dispositivos deben disponer de alimentación eléctrica propia.

El relé se conecta con los detectores de humo ARGUS (ref. MTN5480.., MTN5485.., MTN5475...). Según los detectores de humo utilizados, la conexión se puede realizar a través de un conductor aparte en la red de 230 V o por radio.

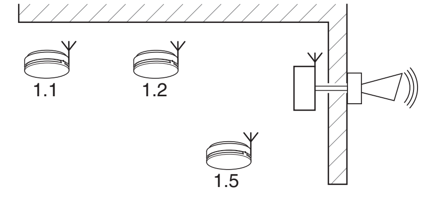
El relé se monta en una caja de instalación. El relé se alimenta de corriente con la tensión de alimentación y dispone de un contacto n.a. libre de potencial para el emisor de alarma externo.

A continuación se muestran dos ejemplos de conexión en red del relé con los detectores de humo ARGUS.



El relé sólo puede transmitir señales de alarma recibidas a los emisores de alarma externos.

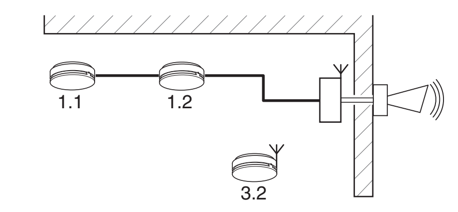
1. **Conexión por radio**



El relé y los detectores de humo están conectados en red por radio (ID de grupo de radio = 1).

- Un detector de humo detecta el humo y da la alarma.
- El detector de humo activado transmite la señal de alarma por radio.
- Todos los dispositivos conectados en red con el mismo ID de grupo de radio dan la alarma; el relé activa la bocina.

2. **Conexión por radio y conexión en red por cable**



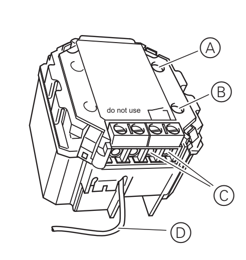
El relé está conectado por radio con el detector de humo 3.2 (ID de grupo de radio = 3) y por cable con los detectores de humo 1.1 y 1.2.

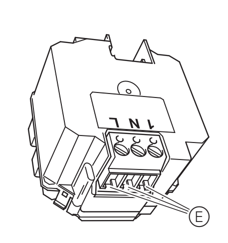
- El detector de humo 1.1 detecta el humo y da la alarma.
- El detector de humo 1.1 transmite la señal por cable al detector de humo 1.2 y al relé.
- El detector de humo 1.2 da la alarma; el relé activa la bocina.

O bien

- El detector de humo 3.2 detecta el humo y da la alarma.
- El detector de humo 3.2 transmite la alarma por radio al relé; el relé activa la bocina.

Conexiones, indicadores y elementos de control





Ⓐ Tecla de programación
Ⓑ Diodo LED de programación
Ⓒ Bornes para emisores de alarma externos
Ⓓ Antena
Ⓔ Bornes para la conexión a la red ("L", "N") y entrada de alarma ("1")

Selección del lugar de montaje

Si desea conectar por radio el relé:

- Las superficies de metal que se encuentran cerca del relé pueden interferir en la recepción. Por tanto, no monte el relé en una caja de instalación de metal.
- Asegúrese de que se respeta el alcance máximo de los detectores de humo y de que no hay superficies metálicas, tales como armarios metálicos o similares, en la trayectoria de la emisión.



Recomendamos fijar el relé de manera provisoria para comprobar su funcionamiento antes de la instalación definitiva.

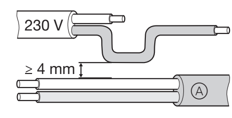
Montaje del relé



AVISO

Peligro de muerte por descarga eléctrica. El dispositivo puede sufrir daños.

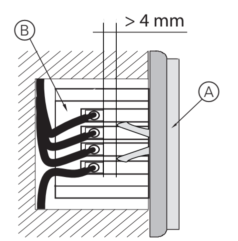
Se debe garantizar una distancia de seguridad conforme a la norma IEC 60664-1. La distancia entre los hilos del cable de 230 V y el cable SELV debe ser, como mínimo, de 4 mm.



PELIGRO

Peligro de muerte por descarga eléctrica.

Al montar una cubierta Ⓐ, la distancia desde las grapas de fijación o los tornillos de la cubierta con respecto a las conexiones del dispositivo Ⓑ tiene que ser de al menos 4 mm cuando está montada.



Si la distancia es menor de 4 mm, se tiene que utilizar una caja de instalación más profunda.

Las grapas de fijación o tornillos de la cubierta tampoco pueden presionar sobre la carcasa.



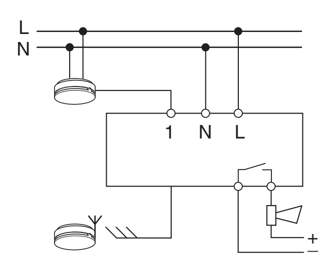
PRECAUCIÓN

El relé puede sufrir daños.

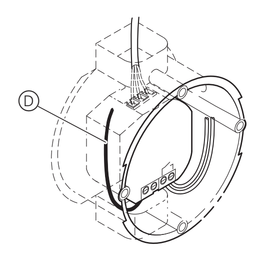
El "1" marca la entrada de alarma en el dispositivo. No conecte nunca 230 V en esta entrada.

Monte el relé en una caja de instalación de 60 mm mm de diámetro y de 40 mm de fondo mínimo.

① Conecte el relé.



② Enrolle la antena Ⓓ alrededor del relé para obtener una recepción perfecta.



Conexión por radio: memorización/ borrado del relé

Los detectores de humo conectados por radio con el mismo número de identificación (ID) pertenecen al mismo grupo de radio. Para que el relé sepa ante qué grupo reaccionar, usted deberá configurar el relé con un detector de humo del grupo. El relé reaccionará ante todos los detectores de humo de ese grupo.



El relé se puede memorizar para un máximo de 16 grupos de radio.

Memorización del relé para un grupo de radio



Para que en el relé sólo se memorice el grupo de radio que desee, deberá asegurarse de que los sistemas vía radio de detectores de humo adyacentes no estén retransmitiendo.

① Pulse tres veces la tecla de programación dentro de un intervalo de 1,5 s.

El diodo LED de programación parpadea.

② En un intervalo de 30 s: Pulse el botón de test de un detector de humo del grupo de radio durante 3 s como mínimo.

El relé activa el emisor de alarma externo durante 1 s, el diodo LED de programación está encendido continuamente. El relé está conectado con el grupo de radio.

Espere a que el diodo LED de programación se apague (aprox. 60 s). Ahora puede memorizar otros grupos de radio en el relé repitiendo los pasos 1 y 2.

③ Efectúe una alarma de prueba (véase el capítulo "Realización de una alarma de prueba").



Si la memorización no se ha efectuado correctamente, el diodo LED de programación parpadea durante 30 s aproximadamente y se apaga. Puede repetir el proceso inmediatamente.

Borrado del relé de todos los grupos de radio.

En los pasos siguientes se muestra cómo borrar el relé de todos los **grupos de radio**. No es posible borrar sólo un grupo de radio.

① Pulse tres veces la tecla de programación dentro de un intervalo de 1,5 s.

El diodo LED de programación parpadea.

② Mantenga pulsada la tecla de programación durante los 30 s siguientes hasta que el diodo LED de programación se encienda.

Se borran **todas** las conexiones. El diodo LED de programación se apaga.

Realización de una alarma de prueba

Con la alarma de prueba se comprueba si el relé se ha conectado correctamente con el grupo de radio.

① Pulse el botón de test de un detector de humo durante 3s como mínimo.

Mientras que el botón está pulsado, el detector de humo emite un sonido de alarma. Todos los detectores conectados en red reciben la señal de prueba y dan también la alarma. El relé se activa durante 10s.



La alarma de prueba se puede repetir tras 1 minuto.

Ejecución del test de funcionamiento

El test de funcionamiento muestra si la conexión entre el relé y el emisor de alarma externo presenta fallos.

① Pulse la tecla de programación prolongadamente.

El relé se activa durante 10s y el diodo LED de programación está encendido.

Procedimiento en caso de avería

El relé no reacciona ante una alarma transmitida por radio:

- El test de funcionamiento muestra si la conexión entre el relé y el emisor de alarma externo presenta fallos.
- Elimine las posibles fuentes de interferencias de la trayectoria de emisión.
- Asegúrese de que se ha respetado el alcance máximo de los detectores de humo.
- En caso necesario, vuelva a memorizar las funciones.

Datos técnicos

Tensión de alimentación:	230 V CA
Contacto de conexión:	1 contacto n.a. libre de potencial (SELV)
Corriente de conmutación:	230 V CA, µ 4 A / 24 V CC, µ 2 A
Elementos de control:	Tecla de programación
Elementos indicadores:	Diodo LED de programación, verde
Conexiones	
Conexión a la red:	2 bornes a tornillo para máx. 2,5 mm^2 (L, N)
Entrada de alarma:	1 borne a tornillo para máx. 2,5 mm^2 ("1")
Salida de conexión:	2 bornes a tornillo para máx. 2,5 mm^2
Interfaz de radio:	868 MHz, medio dúplex
Directivas CE:	Cumple la directiva de baja tensión 2006/95/CE Cumple la directiva EMV 2004/108/CE
Dimensiones:	44x50x34 (ancho x alto x fondo)

Schneider Electric Industries SAS

En caso de preguntas técnicas, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente central de su país.

www.schneider-electric.com

Debido al contínuo perfeccionamiento de las normas y los materiales, los datos técnicos y las indicaciones referentes a las dimensiones no tendrán validez hasta que no las confirmen nuestros departamentos técnicos.

V5480-775-00 08/08

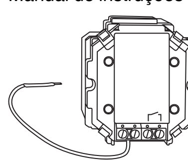


Schneider Electric



Relé de sistema UP para detectores de fumo ARGUS

Manual de instruções



Art.º n.º MTN548001

V5480-775-00

Para a sua segurança



PERIGO

Perigo de morte devido a corrente eléctrica!
Todos os trabalhos no aparelho apenas devem ser realizados por electricistas especializados. Observe as directivas específicas do país.

Conhecer o relé de sistema

Existe a possibilidade de conectar emissores de alarmes externos ao relé de sistema UP para detectores de fumo ARGUS (em seguida, mencionado de **relé**) que também são activados em caso de alarme de fumo. Emissores de alarmes externos podem ser: buzinas, sinais de aviso, besouros vibradores para deficientes auditivos ou também a ligação a KNX através de p.ex. entradas binárias. Estes aparelhos têm de possuir uma alimentação de corrente própria.

O relé é conectado com os detectores de fumo ARGUS (Art. n.º MTN5480.., MTN5485.., MTN5475..). Dependendo dos detectores de fumo utilizados, esta conexão pode ser realizada através de um fio separado na rede 230 V ou por via rádio.

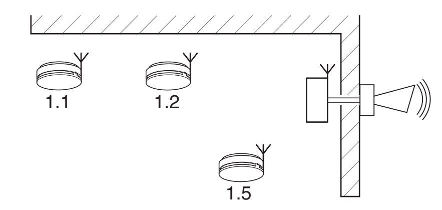
A montagem do relé é realizada numa caixa de instalação. O relé é alimentado com corrente através da tensão de rede e dispõe de um contacto de fecho livre de potencial para o emissor de alarme externo.

Em seguida, apresentamos dois exemplos de como conectar o relé aos detectores de fumo ARGUS.



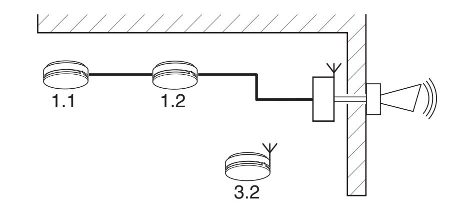
O relé apenas pode reencaminhar sinais de alarme recebidos para o emissor de alarme externo.

1. **Interligação via rádio**



O relé e o detector de fumo estão interligados via rádio (ident. dos grupos rádio = 1).
- Um detector de fumo reconhece o fumo e emite um alarme.
- O detector de fumo que emite o alarme envia o sinal de alarme via rádio.
- Todos os aparelhos conectados com a mesma identificação de grupo via rádio emitem um alarme; o relé activa a buzina.

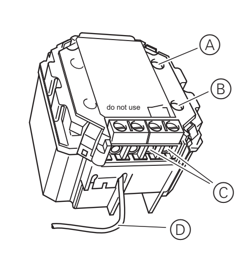
2. **Ligação via rádio e interligação por fios**

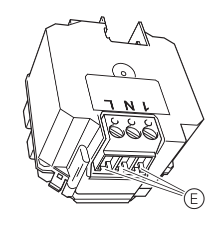


O relé está conectado via rádio ao detector de fumo 3.2 (ident. dos grupos rádio = 3) e, adicionalmente, interligado por fios ao detector de fumo 1.1 e 1.2.
- O detector de fumo 1.1 reconhece o fumo e emite um alarme.
- O detector de fumo 1.1 emite por fios o sinal ao detector de fumo 1.2 e ao relé.
- O detector de fumo 1.2 emite o alarme; o relé activa a buzina.

ou
- O detector de fumo 3.2 reconhece o fumo e emite um alarme.
- O detector de fumo 3.2 envia via rádio o alarme ao relé; o relé activa a buzina.

Ligações, displays e elementos de operação





Ⓐ Botão programador
Ⓑ LED de programação
Ⓒ Bornes para o emissor de alarme externo
Ⓓ Antena
Ⓔ Bornes para a ligação de rede ("L", "N") e entrada de alarme ("1")

Seleccionar o local de montagem

Caso pretenda interligar o relé via rádio:
- as superfícies metálicas na proximidade do relé podem limitar as características de recepção. Por isso, não instale o relé numa caixa de instalação em metal.
- Certifique-se de que o alcance máximo dos detectores de fumo é mantido e que não se encontram nenhumas superfícies metálicas, como armários de metal ou semelhante, no percurso da transmissão rádio.



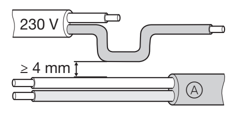
Recomendamos que fixe o relé de modo provisório antes da instalação final e que teste o seu funcionamento.

Instalar o relé



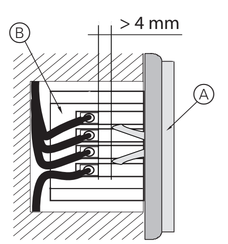
AVISO

Perigo de morte devido a corrente eléctrica.
O aparelho pode ser danificado.
A distância de segurança conforme IEC 60664-1 tem de estar garantida. Mantenha uma distância de, no mínimo, 4 mm entre os fios do cabo de 230 V e do cabo SELV Ⓐ.



PERIGO

Perigo de vida devido a corrente eléctrica.
Durante a montagem de uma tampa Ⓐ, a distância mínima entre os grampos de fixação ou parafusos da tampa e as ligações do aparelho Ⓑ montado é de 4 mm!



Se a distância for inferior a 4 mm, tem de ser utilizada uma caixa de instalação com uma profundidade maior!

Os grampos de fixação ou os parafusos da tampa também não podem ser pressionados na caixa.

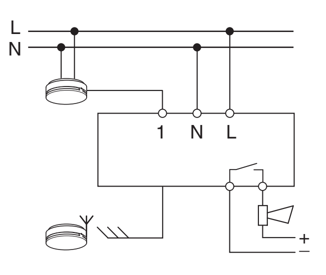


CUIDADO

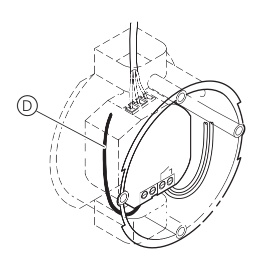
O relé pode ser danificado.
„1" corresponde à entrada do alarme no aparelho. Nunca conecte 230 V a esta entrada.

Instale o relé numa caixa de instalação com um diâmetro de 60 mm e uma profundidade de, no mínimo, 40 mm.

① Conectar o relé.



② Coloque a antena Ⓓ à volta do relé para proporcionar uma óptima recepção rádio.



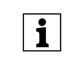
Interligação via rádio: Programar/ apagar o relé

Os detectores de fumo conectadas via rádio com o mesmo número de identificação (ID) pertencem ao mesmo grupo rádio. Para que o relé saiba a que grupo reagir, programe o relé para um detector de fumo do grupo. O relé irá reagir a todos os detectores de fumo desse grupo.



Pode programar o relé para, no máximo, 16 grupos rádio.

Programar o relé para um grupo rádio



Para que apenas o grupo rádio pretendido seja programado para o relé, é necessário certificar-se de que os sistemas rádio de detecção de fumo próximos não estejam a emitir.

① Accionar a tecla de programação três vezes dentro de 1,5 seg.

O LED de programação pisca.

② Dentro de 30 seg.: prima o botão de teste de um detector de fumo do grupo durante, no mínimo, 3 seg.

O relé activa durante 1 seg. o emissor de alarme externo, o LED de programação B acende de modo permanente. O relé está conectado ao grupo rádio.

Aguarde até o LED de programação B apagar (aprox. 60 seg.). Agora, pode programar outros grupos rádio para o relé, repetindo os passos 1 e 2.

③ Realize um alarme de teste (ver capítulo "Realizar alarme de teste").



Se a programação não tiver sido realizada com êxito, o LED de programação B pisca durante aprox. 30 seg. e apaga. O processo pode ser imediatamente repetido.

Eliminar o relé de todos os grupos rádio

Os seguintes passos indicam como eliminar o relé de **todos** os grupos rádio. Não é possível eliminar apenas um grupo rádio.

① Accionar a tecla de programação três vezes dentro de 1,5 seg.

O LED de programação pisca.

② Dentro de 30 seg., prima a tecla de programação A até o LED de programação B acender.

Todas as conexões estão eliminadas. O LED programador apaga-se.

Realizar o alarme de teste

Com o alarme de teste verifica se o relé foi correctamente conectado ao grupo rádio.

① Prima o botão de teste de um detector de fumo durante, no mínimo, 3 seg.

Durante o tempo do accionamento o detector de fumo emite um som de alarme. Todos os detectores de fumo conectados recebem o sinal de teste e também emitem o alarme. O relé é activado durante 10 seg.



Só é possível repetir o teste de alarme após 1 minuto.

Realizar o teste de funcionamento

O teste de funcionamento mostra se a conexão entre o relé e o emissor de alarme externo está sem falhas.

① Premir com alguma demora o botão programador.

Durante 10 s, o relé é activado e o LED de programação B acende.

O que fazer em caso de interferências?

O relé não reage a um alarme transmitido via rádio:
- Verifique com o teste de funcionamento se a conexão entre o relé e o emissor de alarme externo está sem falhas.
- Eventualmente, elimine as fontes de interferência existentes no percurso da transmissão rádio.
- Certifique-se de que o alcance máximo do detector de fumo seja mantido.
- Se necessário, repita o processo de programação.

Informação técnica

Tensão de alimentação:	AC 230 V
Contacto de comutação:	1 contacto de fecho livre de potencial (SELV)
Corrente de comutação:	AC 230 V, µ 4 A / DC 24 V, µ 2 A
Elementos de operação:	Botão programador
Elementos de display:	LED de programação, verde
Ligações	
Ligação à rede:	2 x terminais de parafusos para, no máx., 2,5 mm^2 (L, N)
Entrada de alarme:	1 x terminal de parafusos para, no máx., 2,5 mm^2 („1")
Saída de comutação:	2 terminais de parafusos para, no máx., 2,5 mm^2
Interface rádio:	868 MHz, meio-duplex
Directivas CE:	corresponde à directiva de baixa tensão 2006/95/CE corresponde à directiva CEM 2004/108/CE
Dimensões:	44x50x34 (LxAxP)

Schneider Electric Industries SAS

No caso de questões técnicas queira contactar o serviço central de assistência ao cliente no seu país.

www.schneider-electric.com

Devido ao desenvolvimento permanente das normas e dos materiais, os dados técnicos e as indicações relativamente às dimensões só são válidos após uma confirmação por parte dos nossos departamentos técnicos.

V5480-775-00 08/08

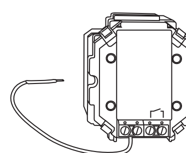




V5480-775-00

Relais système encastré pour le détecteur de fumée ARGUS

Notice d'utilisation



Réf. MTN548001

Pour votre sécurité



DANGER

Danger de mort dû au courant électrique !
Tous les travaux sur l'appareil doivent être effectués uniquement par un personnel électricien qualifié. Respectez les prescriptions nationales.

Se familiariser avec le relais système

Vous pouvez raccorder les alarmes externes qui sont activées en cas d'alarme de fumée au relais système encastré pour le détecteur de fumée ARGUS (nommé ci-après **relais**).
Les alarmes externes peuvent être : des avertisseurs, des signaux lumineux, des coussins vibrants pour malentendants ou également une connexion au KNX via p. ex. des entrées binaires. Ces appareils peuvent disposer de leur propre alimentation électrique.

Le relais est relié aux détecteurs de fumée ARGUS (réf. MTN5480.., MTN5485.., MTN5475..). Selon les détecteurs de fumée utilisés, vous pouvez effectuer cette liaison soit via un câble séparé dans le réseau 230 V soit par liaison radio.

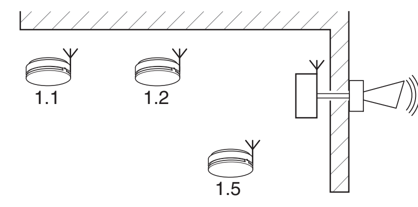
Le montage du relais s'effectue dans un boîtier d'installation. Le relais est alimenté via la tension de secteur en électricité et dispose d'un contact NO hors tension pour l'alarme externe.

Ci-après, vous trouverez deux exemples pour pouvoir mettre en réseau le relais avec les détecteurs de fumée ARGUS.



Le relais peut transmettre les signaux d'alarme reçus uniquement aux alarmes externes.

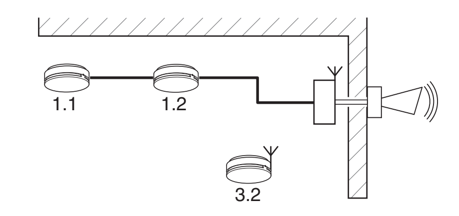
1. **Mise en réseau radio**



Le relais et les détecteurs de fumée sont mis en réseau via la radio (ID groupes radio = 1).

- Un détecteur de fumée détecte la fumée et donne l'alarme.
- Le détecteur de fumée qui donne l'alarme émet par radio le signal d'alarme.
- Tous les appareils mis en réseau avec un ID groupes radio identique donnent l'alarme ; le relais active l'avertisseur.

2. **Mise en réseau radio et mise en réseau câblée**



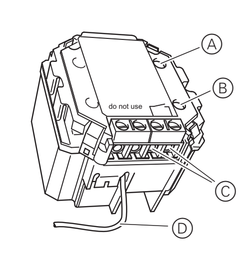
Le relais est mis en réseau par radio avec les détecteurs de fumée 3.2 (ID groupes radio = 3) et aussi mis en réseau par câble avec les détecteurs de fumée 1.1 et 1.2.

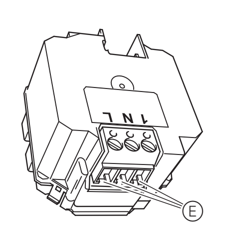
- Le détecteur de fumée 1.1 détecte la fumée et donne l'alarme.
- Le détecteur de fumée 1.1 émet par câble le signal au détecteur de fumée 1.2 et au relais.
- Le détecteur de fumée 1.2 donne l'alarme ; le relais active l'avertisseur.

ou

- Le détecteur de fumée 3.2 détecte la fumée et donne l'alarme.
- Le détecteur de fumée 3.2 émet l'alarme par radio au relais ; le relais active l'avertisseur.

Raccordements, affichages et éléments de commande





Ⓐ Touche de programmation
Ⓑ LED de programmation
Ⓒ Bornes pour l'alarme externe
Ⓓ Antenne
Ⓔ Bornes pour raccordement au réseau (« L », « N ») et entrée d'alarme (« 1 »)

Sélection du lieu de montage

Lorsque vous voulez mettre en réseau le relais :

- Les surfaces métalliques situées dans l'environnement immédiat du relais peuvent nuire à la qualité de réception de l'appareil. Ne montez donc pas le relais dans un boîtier d'installation en métal.
- Assurez-vous que la portée maximale du détecteur de fumée n'est pas dépassée et qu'aucune surface métallique telle qu'une armoire métallique ou un objet similaire ne se trouve sur la trajectoire du signal radio.



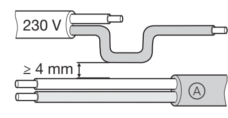
Nous vous recommandons de fixer le relais provisoirement avant l'installation définitive et tester le fonctionnement.

Montage du relais



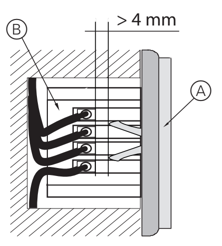
AVERTISSEMENT

Danger de mort dû au courant électrique.
L'appareil peut être endommagé.
L'écart de sécurité selon la norme CEI 60664-1 doit être respecté. Respectez la distance minimale de 4 mm entre les différents conducteurs du câble d'alimentation 230 V et la ligne TBTS.



DANGER

Danger de mort dû au courant électrique.
Lors du montage d'un cache Ⓐ, l'écart entre les pinces d'ancrage ou les vis du cache et les raccordements de l'appareil Ⓑ doivent être de minimum 4 mm à l'état monté !



Si l'écart est inférieur à 4 mm, utiliser une boîte d'installation plus profonde !

Les pinces d'ancrage ou les vis du cache ne doivent pas appuyer non plus sur le boîtier.

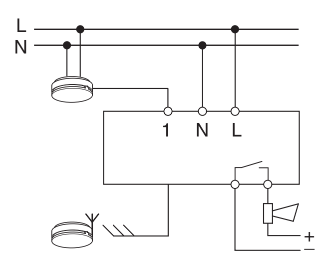


ATTENTION

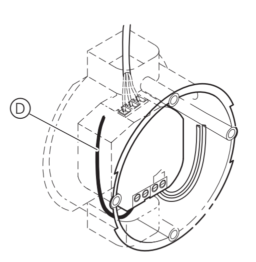
Le relais peut être endommagé.
Le « 1 » caractérise l'entrée d'alarme sur l'appareil. Ne raccordez jamais cette entrée à une tension de 230 V.

Montez le relais dans un boîtier d'installation d'un diamètre de 60 mm et d'une profondeur de 40 mm au minimum.

① Raccorder le relais.



② Placez l'antenne Ⓓ autour du relais pour que la réception radio soit optimale.



Mise en réseau radio : Étalonner/ supprimer le relais

Les détecteurs de fumée mis en réseau avec un numéro d'identification identique (ID) appartiennent au même groupe radio. Pour que le relais sache à quels groupes il doit réagir, étalonnez le relais au détecteur de fumée d'un groupe. Le relais réagit ensuite à tous les détecteurs de fumée de ce groupe.



Vous pouvez étalonner le relais à 16 groupes radio maximum.

Etalonnage du relais à un groupe radio



Vous devez vous assurer que les systèmes radio de détecteurs de fumée voisins n'émettent pas, pour que seul le groupe radio que vous avez sélectionné soit étalonné au relais.

① Actionner trois fois la touche de programmation en l'espace de 1,5 s.

La LED de programmation clignote.

② Appuyer pendant au moins 3 s sur le bouton de test d'un détecteur de fumée du groupe radio en l'espace de 30 s.

Le relais active pendant 1 s l'alarme externe, la LED de programmation s'allume en continu. Le relais n'est pas relié au groupe radio.

Attendez jusqu'à ce que la LED de programmation s'éteigne (env. 60 s). Vous pouvez à présent étalonner d'autres groupes radio au relais en répétant les étapes 1 et 2.

③ Effectuez une alarme test (voir chapitre « Exécution de l'alarme test »).



Si l'étalonnage ne s'est pas effectué correctement, la LED de programmation clignote pendant env. 30 s puis s'éteint. Vous pouvez immédiatement répéter le processus.

Suppression du relais de tous les groupes radio

Les étapes suivantes montrent comment vous pouvez supprimer le relais de **tous** les groupes radio. Il n'est pas possible de supprimer uniquement un groupe radio.

① Actionner trois fois la touche de programmation en l'espace de 1,5 s.

La LED de programmation clignote.

② Appuyer sur la touche de programmation en l'espace de 30 s jusqu'à ce que la LED de programmation s'allume.

Toutes les connexions sont supprimées. La LED de programmation s'éteint.

Exécution de l'alarme test

À l'aide de l'alarme test, vous pouvez vérifier si le relais est correctement relié au groupe radio.

① Appuyer sur le bouton de test d'un détecteur de fumée pendant au moins 3 s.

Pendant la durée de l'actionnement, le détecteur de fumée émet un signal d'alarme. Tous les détecteurs de fumée mis en réseau reçoivent le signal test et donnent aussi l'alarme. Le relais est activé pendant 10 s.



L'alarme test ne peut être répétée qu'au bout d'une minute.

Exécution du test de fonctionnement

Le test de fonctionnement montre si la connexion entre le relais et l'alarme externe s'est effectuée correctement.

① Appuyer longuement sur la touche de programmation.

Le relais est activé pendant 10 s et la LED de programmation s'allume.

Que faire en cas de pannes ?

Le relais ne réagit pas à une alarme transmise par radio :

- Vérifiez à l'aide du test de fonctionnement si la connexion entre le relais et l'alarme externe s'est effectuée correctement.
- Éliminez les sources de perturbations éventuelles sur la trajectoire du signal radio.
- Assurez-vous que la portée maximale du détecteur de fumée n'est pas dépassée.
- Répétez le processus d'étalonnage le cas échéant.

Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation :	230 V CA
Contact de commutation :	1 x contact NO sans potentiel (TBTS)
Courant de commutation :	CA 230 V, µ 4 A/ CC 24 V, µ 2 A
Éléments de commande :	Touche de programmation
Éléments d'affichage :	LED de programmation, vert
Raccordements	
Raccord alimentation réseau :	2 x bornes à vis pour 2,5 mm^2 maxi (L, N)
Entrée d'alarme :	1 x borne à vis pour 2,5 mm^2 maxi (« 1 »)
Sortie de commutation :	2 x bornes à vis pour 2,5 mm^2 maxi
Interface radio :	868 MHz, alternat
Directives européennes :	répond aux exigences de la directive basse tension 2006/95/CE répond aux exigences de la directive CEM 2004/108/CE
Dimensions :	44x50x34 (lxhxp)

Schneider Electric Industries SAS

Si vous avez des questions d'ordre technique, veuillez contacter le service clientèle central de votre pays.

www.schneider-electric.com

En raison d'un développement constant des normes et matériaux, les caractéristiques et données techniques concernant les dimensions ne seront valables qu'après confirmation de la part de nos départements techniques.